

# TRACTATENBLAD

VAN HET

## KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

---

### JAARGANG 1979 Nr. 174

---

#### A. TITEL

*Briefwisseling tussen de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden en de Verenigde Naties houdende een overeenkomst betreffende een van 15 tot en met 19 oktober 1979 te 's-Gravenhage in het kader van de Economische Commissie voor Europa van de Verenigde Naties te houden „Seminar on improvement of housing and its surroundings”, en de daarop volgende van 20 tot en met 23 oktober 1979 te houden „Study tour”, met bijlage;*  
*Genève, 22 augustus en 9 oktober 1979*

#### B. TEKST

Nr. I

UNITED NATIONS OFFICE  
AT GENEVA

The Director-General

Our ref: G/LE 311/21 (NETH)  
AT/pjz

22 August 1979

Sir,

I have the honour to give you below the text of arrangements between the United Nations and the Government of the Netherlands (hereinafter referred to as “the Government”) in connexion with the Seminar on Improvement of Housing and its Surroundings, of the Economic Commission for Europe, to be convened at the invitation of the Government, in the Hague, from 15 to 19 October 1979.

“ARRANGEMENTS BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE  
NETHERLANDS AND THE UNITED NATIONS REGARDING  
THE SEMINAR ON IMPROVEMENT OF HOUSING AND ITS  
SURROUNDINGS, OF THE ECONOMIC COMMISSION FOR  
EUROPE, TO BE CONVENED IN THE HAGUE FROM  
15 TO 19 OCTOBER 1979

1. Participants in the Seminar will be invited by the Executive Secretary of the United Nations Economic Commission for Europe in accordance with the rules of procedure of the Commission and its subsidiary organs.
2. The Government shall impose no impediment to transit to and from the Seminar of any persons whose presence at the Seminar is authorised by the United Nations and shall grant any visas required for such persons promptly and without charge. The convention of 13 February 1946 on the Privileges and Immunities of the United Nations, to which the Netherlands is a party, shall apply.
3. In accordance with Resolution 31/140(I) adopted by the United Nations General Assembly on 17 December 1976 which provides that a Government issuing an invitation for a meeting to be held within its territories agrees to defray the additional cost involved, the Government has agreed to reimburse to the United Nations the expenses in respect of travel, subsistence and terminal costs for United Nations officials attending the meeting as well as air freight or excess baggage for any documents, records and equipment which may have to be carried from Geneva to the Hague and back.
4. The exact amount to be reimbursed by the Government will be determined by the United Nations and a documented statement will be sent to the Government for payment within three months.
5. The Government will provide for the Seminar adequate facilities including personnel resources, space and office supplies as described in the attached annex.
6. The Government shall be responsible for dealing with any actions, claims or other demands which may be brought against the United Nations, for damages to facilities used in the course of the Seminar, for damage or injury to persons or property caused to third parties, or arising out of the employment of local personnel, and shall hold the United Nations and their officials harmless in respect of any such actions, claims or other demands.
7. The rooms, offices and related localities and facilities put at the disposal of the Seminar by the Government shall be the meeting area, which shall constitute United Nations premises

within the meaning of Article II, Section 3, of the Convention of 13 February 1946.

8. The Government shall notify the local authorities of the convening of the Seminar and request appropriate protection.
9. The present agreement shall also be applicable to the study tour which has been organized to follow the Seminar from 20 to 23 October 1979.”.

I have the honour to propose that this letter and your affirmative answer shall constitute an agreement between the United Nations and the Government of the Netherlands which shall enter into force on the date of your reply and shall remain in force for the duration of the Seminar and for such additional period as is necessary for its preparation and winding up.

Accept, Sir, the assurances of my highest consideration.

(sd.) L. COTTAFARI

Luigi Cottafari  
Director-General

*His Excellency Mr. Richard Fein  
Ambassador, Permanent Representative  
of the Kingdom of the Netherlands to  
the United Nations Office at Geneva  
56, rue de Moillebeau  
1211 GENEVA 19*

---

### Annex

#### STAFF AND FACILITIES NECESSARY FOR THE ORGANIZATION OF THE ECE SEMINAR ON THE IMPROVEMENT OF HOUSING AND ITS SURROUNDINGS TO BE HELD IN THE HAGUE, NETHERLANDS, 15-19 OCTOBER 1979

##### I. SPACE FACILITIES

- A conference room with seating capacity (including writing tables) for approximately 100 participants, equipped for simultaneous interpretation into English, French and Russian; the standard of the interpretation equipment should be similar to that of the Palais des Nations, Geneva, with sufficient

fixed microphones to enable all participants to join in the discussion from their own seats; interpretation booths to be well insulated.

- A smaller room seating about 20 persons, for drafting groups, ad hoc meetings, etc.
- An office for the Chairman and the Vice-Chairman of the Seminar.
- An office for ECE professional staff, with desks.
- An office for the ECE assistants with desks.
- Offices for the translators and the short-hand typists.
- Working accommodation for the ECE secretaries and other staff, including duplicating services.

## II. EQUIPMENT AND OFFICE SUPPLIES

- Typewriters with English, French and Russian keyboards and related office supplies (paper, stencils, correcting fluid, carbons, etc.).
- Two English keyboard typewriters with additional keys with French accents to be made available to the ECE staff.
- Equipment and supplies for reproduction of Conference Room documents (including photocopy machines).
- Equipment for projection of films, slides and charts.
- A blackboard.
- Distribution racks, with pigeon holes or equivalent arrangements, for the distribution of documents.
- Host country flag.
- UN flag.
- Country signs, signs for international organizations and for the rostrum.

## III. PERSONNEL (to be provided by the host authorities)

- Staff responsible for the organization of the seminar, including the preparatory period.
- Staff responsible for the reception and registration of participants.
- Shorthand-typist capable of working in English.
- A document unit to process seminar documents for reproduction and assembling.
- Staff for distribution of documents.
- Messengers.

## IV. ATTENDANCE OF UNITED NATIONS PERSONNEL

- Five members of the ECE secretariat.
- Six UN interpreters (two for English, two for French and two for Russian).
- Two translators-revisers for French and Russian translations.
- Two shorthand-typists to work with the French and Russian translators-revisers.

## V. FINANCIAL IMPLICATIONS

- Travel, by air economy, and coach as necessary, of the staff listed under IV, subsistence and terminal allowances at the official UN rates in force at the time of the Seminar.
- Air freight, or excess luggage facilities, for records and equipment to be brought to and from the Hague, as listed under II and any additional items to be required from Geneva.

---

### Nr. II

Geneva, 9 October 1979

No. 6157

Sir,

I have the honour to acknowledge receipt of your letter of 22 August 1979, ref. G/LE 311/21 (NETH), with annex, which reads as follows:

(zoals in Nr. I)

I have the honour to confirm that the arrangements set forth in the above letter are acceptable to the Government of the Kingdom of the Netherlands and that your letter and this answer shall constitute an arrangement between the Kingdom of the Netherlands and the United Nations which shall enter into force today and shall remain in force for the duration of the meeting and for such additional period as is necessary for its preparation and winding up, such period not to exceed one year.

Accept, Sir, the assurances of my highest consideration.

(sd.) FEIN

(Richard H. Fein)

Ambassador, Permanent Representative

*Mr. Luigi Cottafavi*  
*Director-General*  
*United Nations Office at Geneva*  
*Palais des Nations*  
*GENEVA*

---

D. PARLEMENT

De in de brieven vervatte overeenkomst behoeft ingevolge artikel 62, eerste lid, letter c, van de Grondwet niet de goedkeuring der Staten-Generaal alvorens in werking te kunnen treden.

G. INWERKINGTREDING

De bepalingen van de in de brieven vervatte overeenkomst zijn ingevolge het in de brieven ter zake bepaalde op 9 oktober 1979 in werking getreden.

Wat het Koninkrijk der Nederlanden betreft, geldt de overeenkomst alleen voor Nederland.

J. GEGEVENS

Van het op 26 juni 1945 te San Francisco tot stand gekomen Handvest der Verenigde Naties zijn tekst en vertaling geplaatst in *Stb.* F 321, zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1979, 37.

Van het op 13 februari 1946 te Londen tot stand gekomen Verdrag nopens de voorrechten en immuniteiten van de Verenigde Naties, naar welk Verdrag wordt verwezen in de paragrafen 2 en 7 van de onderhavige brieven, zijn tekst en vertaling geplaatst in *Stb.* I 224; zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1979, 35.

Voorts is bij briefwisseling tussen de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden en de Verenigde Naties het volgende overeengekomen:

“It is understood that immunity of jurisdiction does not apply to road offences committed by a privileged person, nor to cases of damage caused by a motor vehicle belonging to or driven by such a person.”.

Uitgegeven de achttiende december 1979.

*De Minister van Buitenlandse Zaken,*

C. A. VAN DER KLAUW